

**CATALOGO PARTI DI RICAMBIO  
SPARE PARTS CATALOGUE  
CATALOGUE DES PIECES DETACHEES  
CATALOGO DE RECAMBIOS**



## INTRODUZIONE

La presente pubblicazione contiene le illustrazioni dei particolari che compongono la macchina, nonché i numeri di codice dei particolari di ricambio.

### INDIVIDUAZIONE DELLE PARTI

La presente pubblicazione è suddivisa in gruppi che riguardano la composizione della macchina (es: telaio, fissaggi, impianti, caldaia ecc.). Osservare la figura, individuare il n° di riferimento del pezzo ed il corrispondente n° di codice (Cod.) occorrente per l'ordinazione del particolare.

### NORME PER LE ORDINAZIONI

Le ordinazioni delle parti di ricambio debbono essere corredate dalle seguenti indicazioni: **tipo di macchina, modello, n° di matricola, anno di costruzione, n° di pagina della tavola, n° di riferimento del particolare, n° di codice del particolare, quantità dei pezzi occorrenti per ciascun n° di codice.**

### ATTENZIONE

Ferme restando le caratteristiche essenziali del tipo, la nostra azienda si riserva il diritto di apportare modifiche che ritenesse convenienti a scopo di miglioramento o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale, anche senza aggiornare il presente catalogo.

## INTRODUCTION

Cette catalogue contient les illustrations des particuliers qui composent la machine et les numéros de code des pièces de rechange.

### INDIVIDUALISATION DES PIÈCES

Le catalogue est subdivisé en groupes des pièces qui composent la machine (comme pour exemple: chassis, fixations, systemes, chaudiere etc.). Voir la table illustrée, individuer le numéro de référence de la pièce et le correspondant numéro de codification (Cod.) pour la commande.

### REGLES POUR LA COMMANDE

Les commandes des pièces doivent nous parvenir complètes des indications suivantes: **type de la machine, modele, numéro de serie, année de construction, numéro de la page, numéro de reference de la piece, numéro de codification (Cod.) de la piece, quantité des pieces pour chaque numéro de codification.**

### ATTENTION

Sans modifications des caracteristiques essentielles du type, notre maison, se reserve le droit d'apporter les modifications retenues convenables dans le but d'améliorer ou pour n'importe quelle autre exigence de caractère constructif ou commercial, même sans mettre à jour le présent catalogue.

## INTRODUCTION

The publication, contains the illustrations of the items that compose the machine and the code numbers of the spare parts.

### INDIVIDUALIZATION OF THE PARTS

The catalogue, is subdivided in groups concerning the parts that compose the machine (for example: frame, fixings, diagrams, boiler etc.). See the illustrations, find the reference number of the part and the code number (Cod.) necessary to order of the part.

### REMARKS FOR THE ORDERING

The order of spare parts must include the following details: **machine type, model of the same, serial number, manufacturing year, page number, reference number, code number, quantity of the parts for each code number.**

### WARNING

Where the main characteristics of the model remain unchanged, our company reserves the right to bring about all modifications wich are considered convenient for improvement or for any other constructive or commercial requirement, without obligation to bring opportunely up-to date the present spare parts catalogue.

## INTRODUCCION

Este catálogo, contiene las ilustraciones des piezas de la máquina y los números de codigo de las piezas de repuesto.

### AVERIGUACION DE LOS DESPIECES

El catálogo, está subdividido en grupos que muestran los despieces que componen la máquina (como por ejemplo: chasis, fijación, circuitos, caldera, etc.). Ver la tabla ilustrada, individuar el número dereferencia de la pieza y el número de codigo (Cod.) de la misma, que sirve para preparar el pedido.

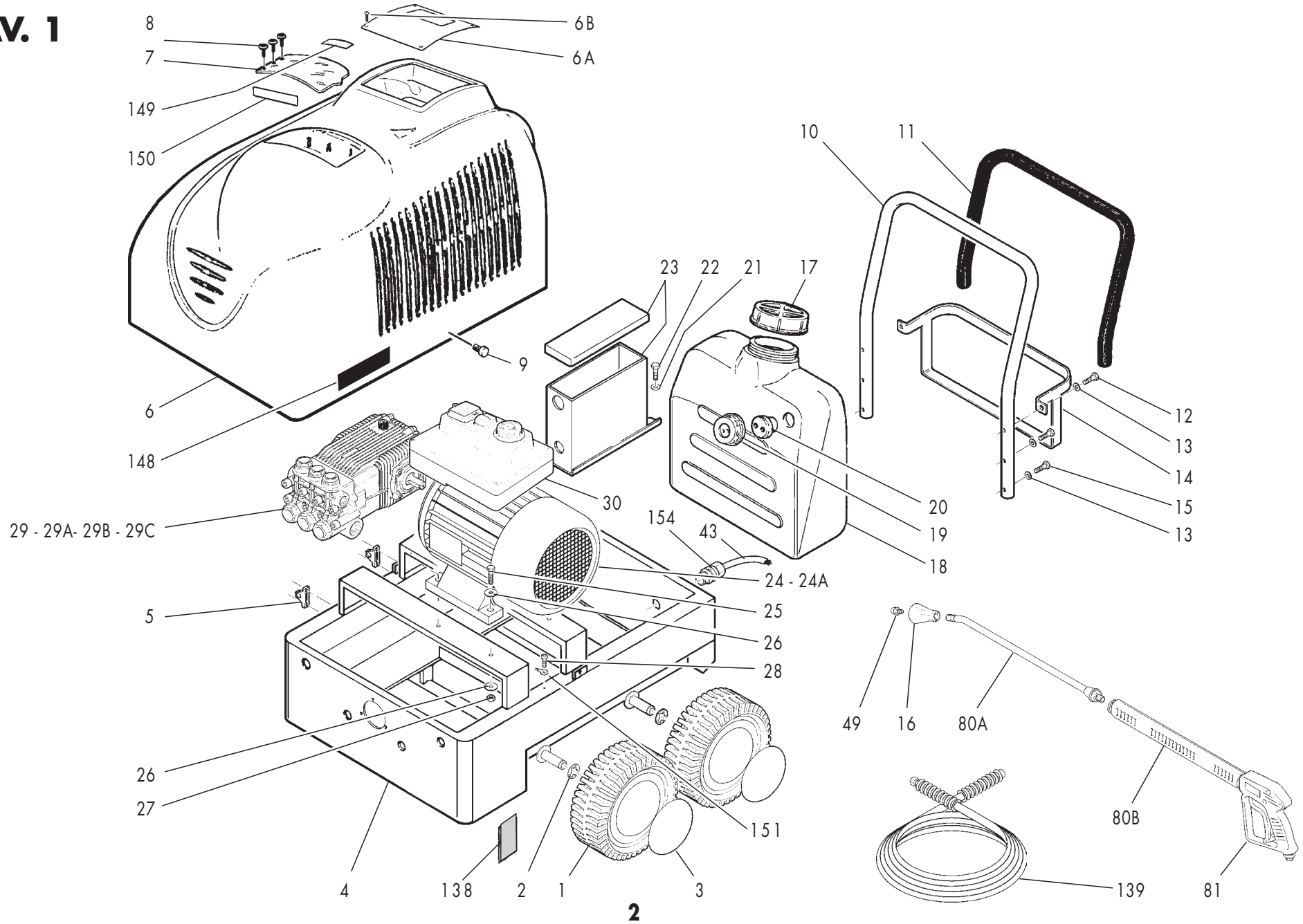
### NORMAS PARA EL PEDIDO DE LOS DESPIECES

Los pedidos nos deberan rellegar completos de las siguientes indicaciones: **tipo de la máquina, modelo de la misma, número de serie, año de construccion, número de la pagina del catálogo, número de referencia del despiece, numero de codigo del despiece, cantidad de piezas para cada uno delos números de codigo.**

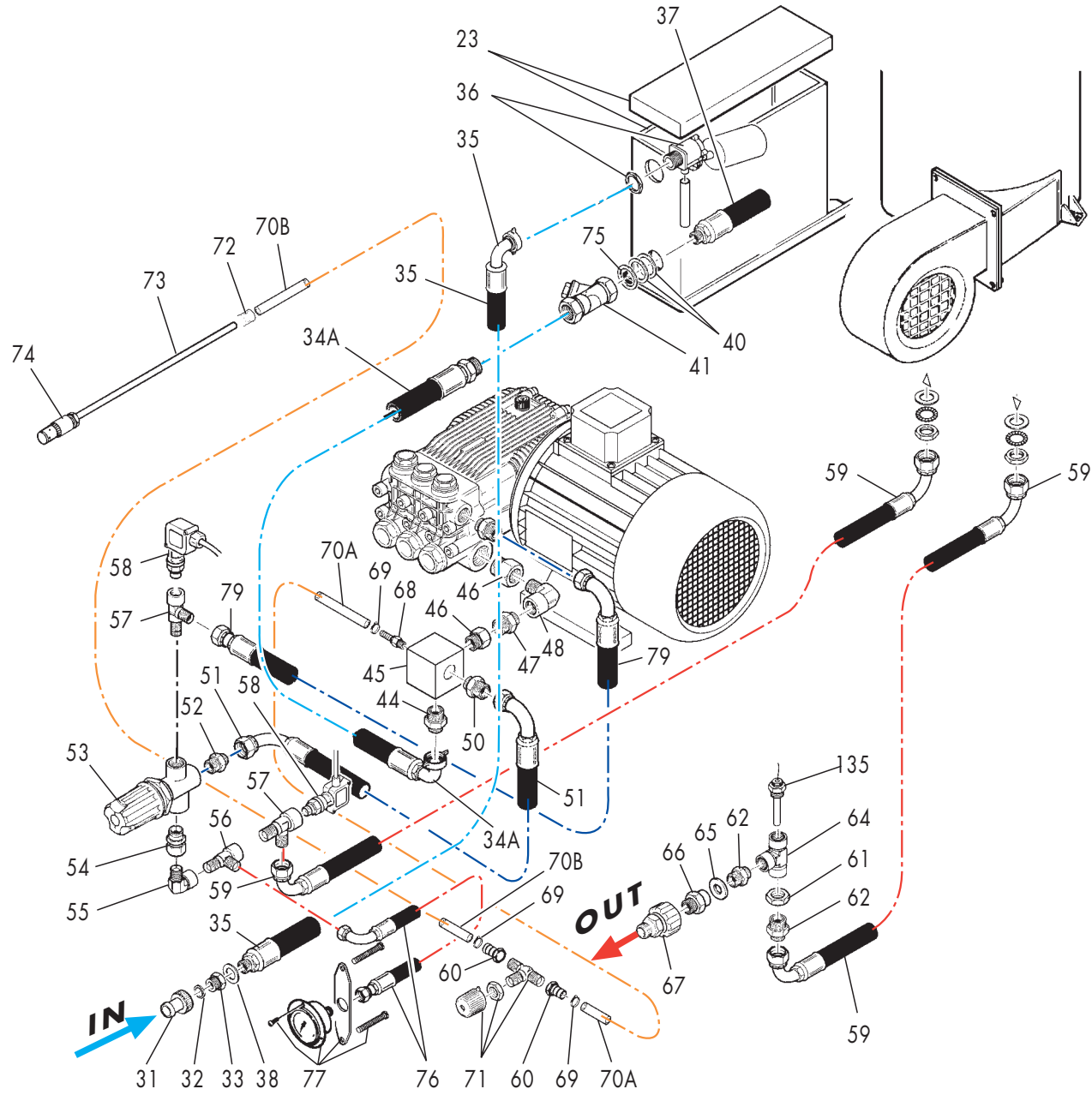
### ATENCION

Aun manteniendo las características principales de la máquina, nuestra empresa, se reserva el derecho de aportar las modificaciones retenidas convenientes con el fin de mejorar o para cualquiera otra exigencia de carácter constructivo o comercial, sin actualizar el presente catálogo.

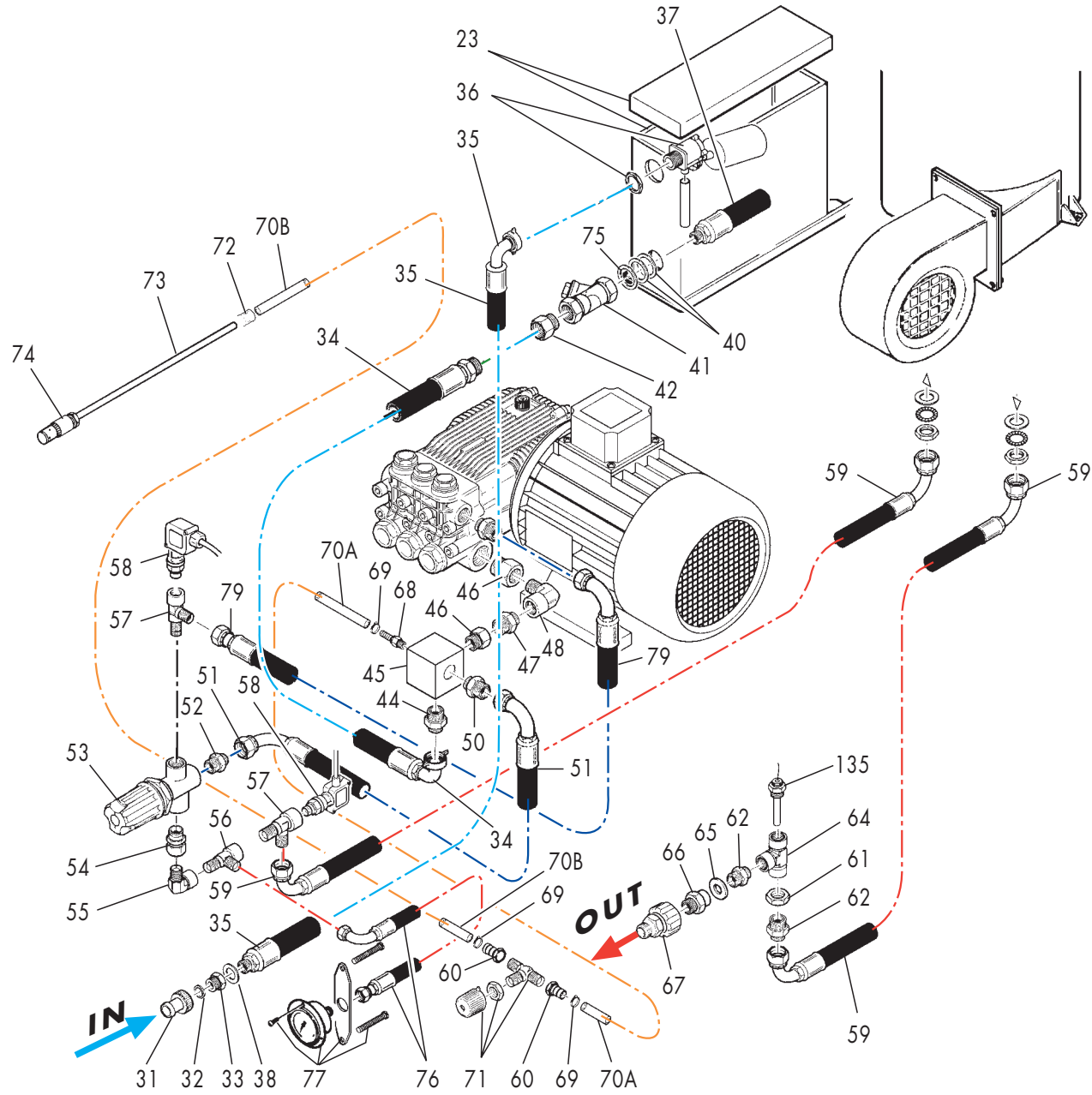
# TAV. 1



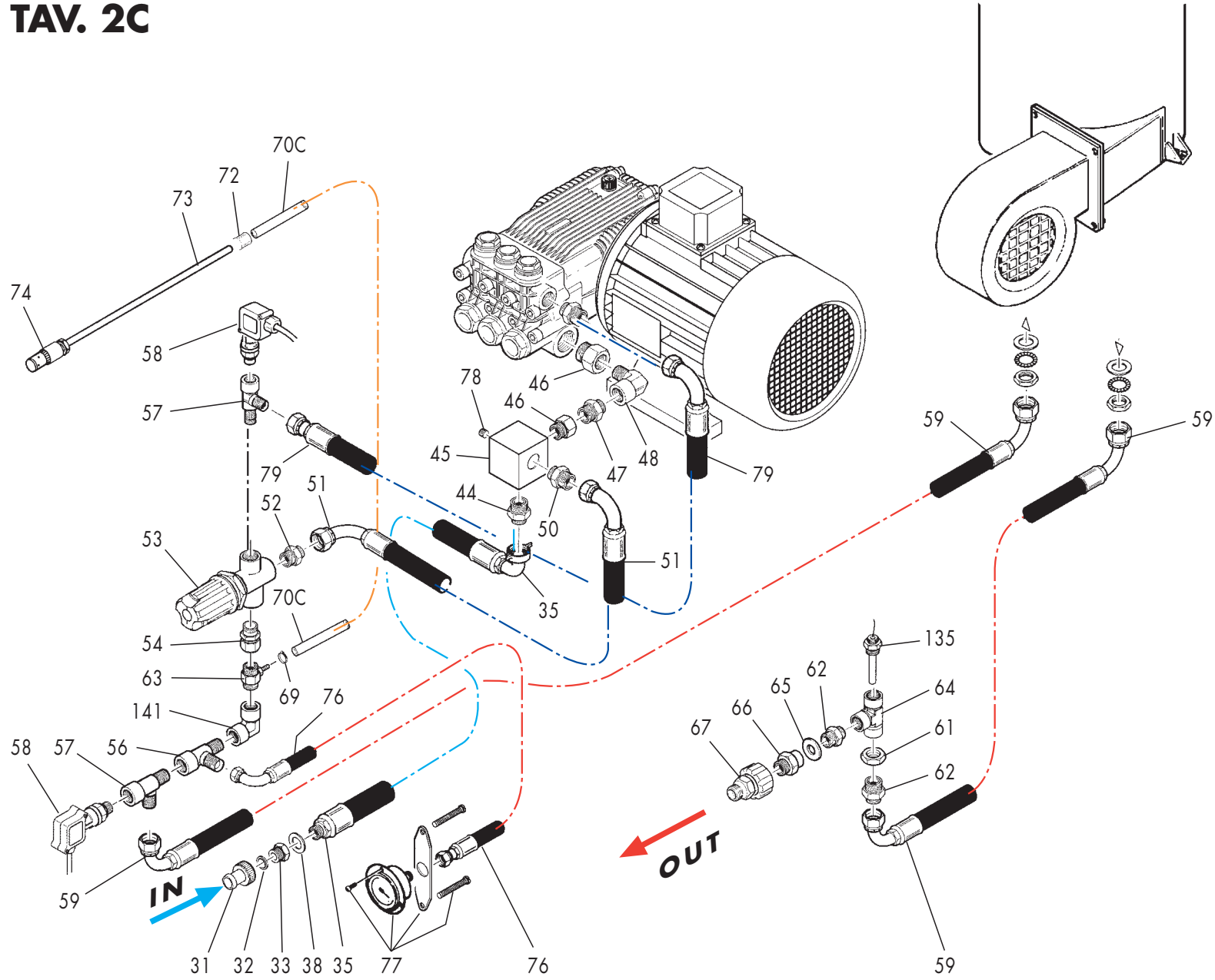
# TAV. 2A



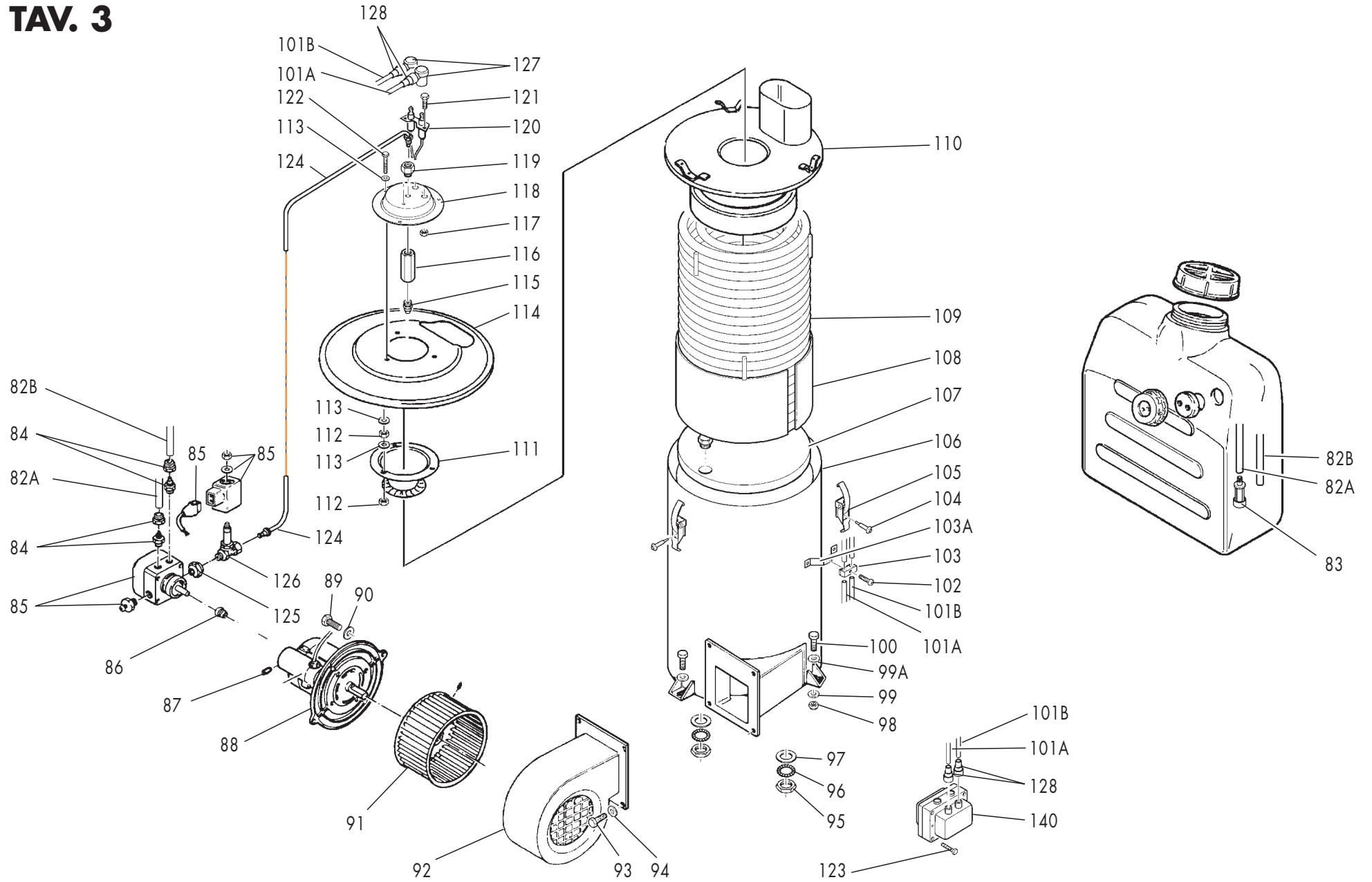
# TAV. 2B



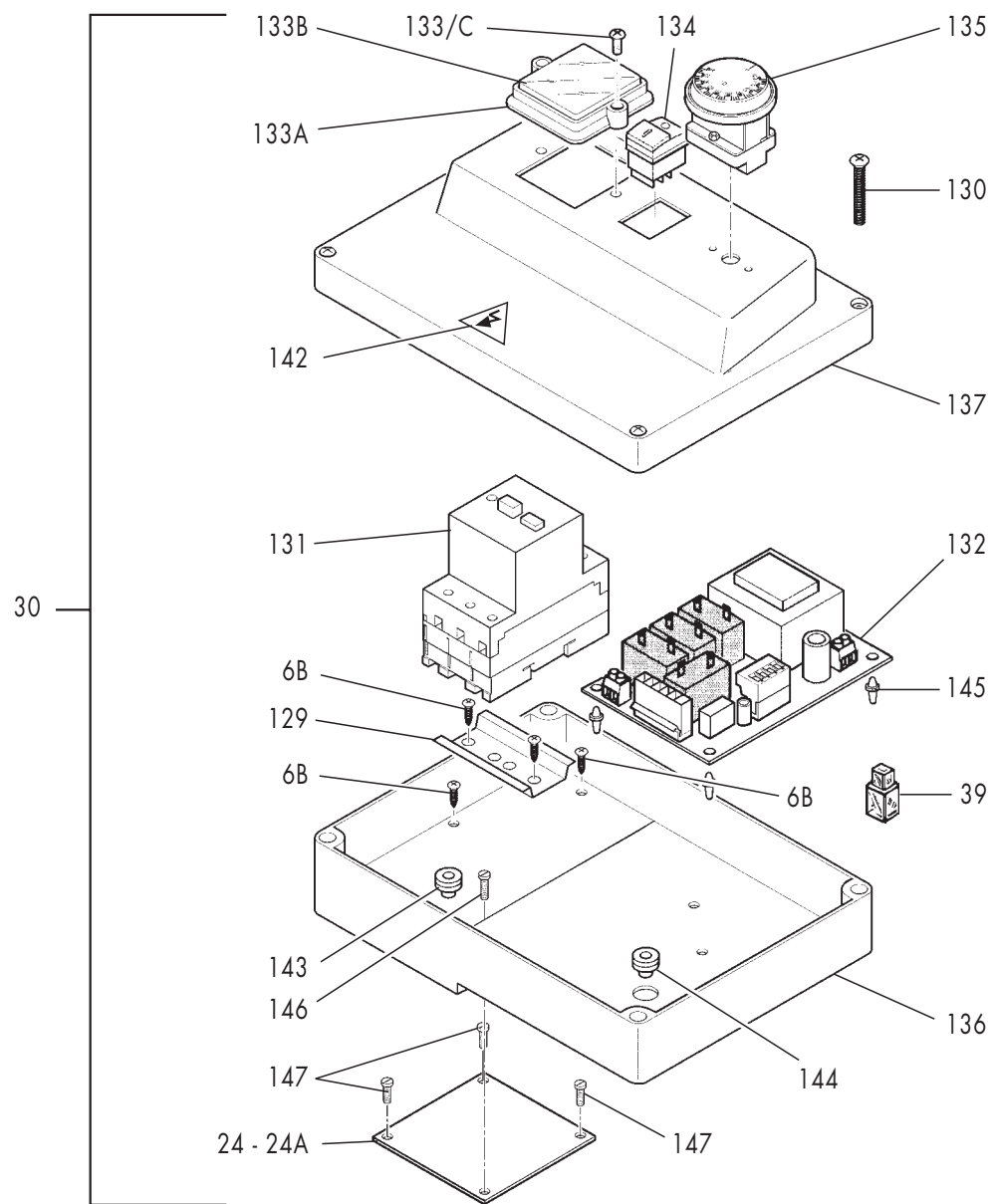
# TAV. 2C



# TAV. 3



# TAV. 4





Pos.	Cod.	Q.Ty	Descrizione	Description	Description	Descripción	Note
1	4400115	4	Ruota	Wheel	Roue	Rueda	
2	1000008	4	Molla ferma ruota	Wheel locking ring	Rondelle blocage roue	Arandela bloc. rueda	
3	4400116	4	Borchia	Wheel cap	Tapon rueda	Tapa rueda	
4	5130010	1	Telaio	Frame	Chassis	Chasis	
5	1000090	2	Pinza ottone	Pliers	Pince	Pinza	
6	4120005	1	Scocca	Cover	Couvercle	Cubierta	
6A	5200100	1	Lamierino inox	Stainless steel plate	Protection en inox	Protección de acero inox	
6B	1000532	8	Vite	Screw	Vis	Tornillo	
7	4000007	1	Protezione quadro	Protection	Protection	Protección	
8	4000005	3	Bottone	Botton	Bouton	Botón	
9	1000540	2	Volantino	Screw	Vis	Tornillo	
10	5130012	1	Manico	Handle bar	Poignee	Mango	
11	4000137	1	Guaina	Rubber sheath	Gaine	Vaina de goma	m 1,50 (diam. 26)
12	1400556	2	Vite TCEI	Screw	Vis	Tornillo	TCEI M8x20
13	1000601	6	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	M8
14	5130018	1	Porta serbatoio	Tank holder	Support réservoir	Soporte depósito	
15	1000564	4	Vite TCEI	Screw	Vis	Tornillo	TCEI M8x50
16	6000050	1	Testina regolabile	Regulating head	Tête réglable	Cabeza regulable	Solo per macchine senza vasch. acqua/Only for machines without water tank
17	4100011	1	Tappo	Plug	Bouchon	Tapón	
18	4200010/1	1	Serbatoio completo	Complete water tank	Réservoir complete	Depósito completo	+ Pos 17/19
19	N.D.R.	—	Tappo	Plug	Bouchon	Tapón	
20	4000001	1	Tappo	Plug	Bouchon	Tapón	
21	1000645	3	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	Diam. 6
22	1000511	3	Vite TE	Screw	Vis	Tornillo	TE M6x16
23	5130013	1	Vaschetta acqua + cop.	Water tank + cover	Réservoir eau + couvercle	Depósito agua + tapa	OPTIONAL
24	44123	1	Motore	Motor	Moteur	Motor	7,5 hp
24A	44166	1	Motore	Motor	Moteur	Motor	7,5 hp 230/60 Hz
25	1000502	4	Vite TE	Screw	Vis	Tornillo	TE M8x30
26	1000600	8	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	Diam. 8x24
27	1000700	4	Dado	Nut	Ecrou	Tuerca	M8

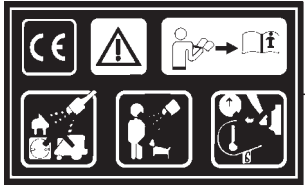
Pos.	Cod.	Q.Ty	Descrizione	Description	Description	Descripción	Note
28	1000574	1	Vite TE	Screw	Vis	Tornillo	TE M5x12
29	20638	1	Pompa acqua	Water pump	Pompe eau	Bomba del agua	RK 15.20
29A	20353	1	Pompa acqua	Water pump	Pompe eau	Bomba del agua	XW 15.20
29B	20665	1	Pompa acqua	Water pump	Pompe eau	Bomba del agua	RKA 4G30H
29C	20765	1	Pompa acqua	Water pump	Pompe eau	Bomba del agua	XW 21.15
30	-----	1	Quadro elettrico	Control panel	Cadre des commandes	Cuadro eléctrico	Vedi/See/Voir/Veer Tav. 4
31	1000239	1	Portagomma	Hose fitting	Raccord pour tuyau	Empalme de tubo	3/4x17
32	1400024	1	Filtro acqua	Filter	Filtre	Filtro	
33	1000827	1	Nipplo	Nipple	Niple	Niplo	M3/4 - F1/2
34	7200194	1	Tubo aspirazione	Suction hose	Tuyau d'aspiration	Tubo de aspiración	15 Lt.
34A	6200252	1	Tubo aspirazione	Suction hose	Tuyau d'aspiration	Tubo de aspiración	21 Lt.
35	7200193	1	Tubo ingresso	Water inlet hose	Tuyau d'entrée	Tubo de entrada agua	
36	6000410	1	Galleggiante	Float	Flotteur	Flotador	3/4
37	6200251	1	Tubo vaschetta	Hose	Tuyau	Tubo	
38	1000619	1	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	1/2
39	2000124	1	Morsetto trasparente	Terminal	Borne	Borne	
40	1000622	2	Rondella allum.	Aluminium washer	Rondelle en Al.	Arandela de Al.	3/4
41	1000249	1	Filtro acqua a Y	Y water filter	Filtre eau en Y	Filtro agua de Y	3/4
42	1400405/Z	1	Racc. riduzione	Reduction	Reduction	Reducción	3/4 - 1/2
43	2000340	1	Cavo elettrico	Electric cable	Câble électrique	Cable eléctrico	Lg. mm 6.500
44	1000432	1	Nipplo	Nipple	Niple	Niplo	3/4
45	3400029	1	Blocchetto allum.	Aluminium block	Bloc en Al.	Bloqueo de Al.	
46	1400405/Z	2	Riduzione	Reduction	Reduction	Reducción	3/4 - 1/2
47	1000427	1	Nipplo	Nipple	Niple	Niplo	3/4 - 1/2
48	1000246	1	Curva	Elbow coude	Raccord a coude	Empalme de codo	MF 1/2
49	1000300	1	Ugello acqua	Water nozzle	Buse a eau	Boquilla del agua	
50	1000211	1	Nipplo	Nipple	Niple	Niplo	3/8 - 1/2
51	7200023	1	Tubo	Hose	Tuyau	Empalme de tubo	
52	1000224	1	Nipplo	Nipple	Niple	Niplo	3/8
53	6000113	1	Valvola regolaz. press.	Regulating valve	Soupape de reglage	Válvula de rolación	VB9

Pos.	Cod.	Q.Ty	Descrizione	Description	Description	Descripción	Note
54	1000223	1	Nipplo	Nipple	Niple	Niplo	MF 3/8
55	1000202	1	Curva ottone	Elbow coupling	Raccord a coude	Empalme de codo	3/8 MF
56	1000272	1	Raccordo a T	T coupling	Raccord en T	Empalme de T	3/8 M - 1/4M - 3/8F
57	1200250	2	Raccordo a T	T coupling	Raccord en T	Empalme de T	3/8 M - 3/8M - 1/4F
58	6100140	2	Pressostato	Pressostath	Pressostath	Presostato	1/4
59	6200105	2	Tubo 138	Hose 138	Tuyau 138	Tubo 138	
60	1000478	2	Portagomma	Hose fitting	Raccord pour tuyau	Empalme de tubo	1/4 F x 8
61	1000791	1	Dado	Nut	Ecrou	Tuerca	1/2
62	1000211	2	Nipplo	Nipple	Niple	Niplo	3/8 - 1/2
63	6000068	1	Kim-Jet	kim-Jet	Kim-Jet	Kim-Jet	MV200
64	1000200	1	Raccordo a T	T coupling	Raccord en T	Empalme de T	1/2 FFF
65	1180050	1	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	18 x 36
66	1000281	1	Innesto rapido	Quick coupling	Attelage rapide	Empalme rapido	MVG06
67	1000285	1	Attacco rapido	Quick coupling	Attelage rapide	Empalme rapido	MVG8
68	1000479	1	Portagomma	Hose fitting	Raccord pour tuyau	Empalme de tubo	1/4 x 9
69	1000055	3	Fascetta	Clip	Collier	Abrazadera	
70A	4000135	1	Tubo	Hose	Tuyau	Tubo	8 x 12 (Lg. mm 700)
70B	4000135	1	Tubo	Hose	Tuyau	Tubo	8 x 12 (Lg. mm 2.500)
70C	4000135	1	Tubo	Hose	Tuyau	Tubo	8 x 12 (Lg. mm 2.000)
71	6000400	1	Rubinetto detergente	Detergent tap	Robinet detergent	Grifo del detergente	
72	1001110	2	Boccola	Bush	Douille	Bucle	14 x 16
73	1000085	1	Tubo inox	Stainless steel pipe	Tuyau inox	Tubo inox	8 x 1 (Lg. mm 400)
74	1000002	1	Filtro detergente	Detergent filter	Filtre detergent	Filtro detergente	
75	1000617	1	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	3/4
76	6200025	1	Tubo manometro	Pressure gauge hose	Tuyau manomètre	Tubo manómetro	
77	1000342	1	Manometro	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro	
78	1000490	1	Tappo	Plug	Bouchon	Tapón	1/4
79	6200100	1	Tubo 137	Hose 137	Tuyau 137	Tubo 137	
80A	6000056	1	Terminale	Lance enf	Terminal de la Lance	Final lanza	Terminal Lg. mm 700
80B	6000057	1	Impugnatura	Lance handle	Poignée lance	Empuñadura lanza	

Pos.	Cod.	Q.Ty	Descrizione	Description	Description	Descripción	Note
81	6000020	1	Pistola	Water gun	Pistolet	Pistola	MV 880
82A	4000120	1	Tubo gasolio mandata	Gasoil hose	Tuyau gasoil	Tubo gasoléo	Rilsan (Lg. mm 1.500)
82B	4000120	1	Tubo gasolio ritorno	Gasoil hose	Tuyau gasoil	Tubo gasoléo	Rilsan (Lg. mm 1.500)
83	4100070	1	Filtro	Filter	Filter	Filter	Rosso/Red/Rouge/Rojo
84	1000216	2	Raccordo	Hose fitting	Raccord pour tuyau	Empalme de tubo	
85	6350011/D	1	Pompa gasolio compl.	Complete gasoil pump	Pompe gasoil compl.	Bomba gasoléo compl.	+ Pos. 84 - 125 + 126
86	4000070	1	Giunto	Joint	Joint	Junto	
87	1005927	3	Grano	Dowel	Grain	Grano	
88	6000015	1	Motore bruciatore	Burner motor	Moteur brûleur	Motor quemador	
89	1000560	2	Vite TCEI	Screw	Vis	Tornillo	TCEI M8x16
90	1000601	2	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	Diam. 8
91	3000010	1	Ventola	Fan	Ventilateur	Ventilador	
92	3100020	1	Coclea	Fan housing	Cage de ventilateur	Caja del ventilador	
93	1000511	4	Vite TE	Screw	Vis	Tornillo	TE M6x16
94	1000645	4	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	Diam. 6
95	1000790	2	Dado	Nut	Ecrou	Tuerca	1/2
96	1200600	2	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	E 20
97	1000610	2	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	M22
98	1000700	3	Dado	Nut	Ecrou	Tuerca	M8
99	1000601	3	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	Diam. 8
99A	1000600	3	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	8x24
100	1000500	3	Vite TE	Screw	Vis	Tornillo	M8x16
101A	2000395	1	Cavo elettrodi	Electr. starting cable	Cable électr. d'allum.	Cable électr. de encend.	Lg. mm 490
101B	2000395	1	Cavo elettrodi	Electr. starting cable	Cable électr. d'allum.	Cable électr. de encend.	Lg. mm 470
102	1000537	1	Vite TC	Screw	Vis	Tornillo	TC M3,9x16
103	4000029	1	Collare	Clip	Collier	Collar	Diam. 8
103A	1000088	1	Staffetta	Bracket	Étrier	Estribo	
104	1000080	10	Rivetto	Rivet	Rivet	Gatillo	
105	1000050	4	Chiusura	Lock	Fermeture	Cierre	
106	5000063	1	Camera + cemento	Boiler body + cement	Corp chaudiere + ciment	Cuerpo caldera + cemento	V1 (Pos. 106 + 107)

Pos.	Cod.	Q.Ty	Descrizione	Description	Description	Descripción	Note
107	N.D.R.	—	Cemento refrattario	Refractory cement	Ciment refractaire	Cemento refractario	Kg 5
108	3100060	1	Anello inox	Stainless steel ring	Anneau inox	Anillo inox	
109	3000065	1	Serpentina	Coil	Serpentin	Serpentín	V1
110	3000020	1	Testata inferiore	Lower head	Tête inferieure	Cabeza inferior	
111	3000050	1	Deflettore	Deflector	Deflecteur	Deflector	
112	1000750	6	Dado	Nut	Ecrou	Tuerca	M6
113	1000645	9	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	Diam. 6
114	3000030	1	Testata superiore	Upper head	Tête superieure	Cabeza superior	
115	1000100	1	Ugello gasolio	Gasoil nozzle	Gicleur gasoil	Boquilla del gasoleo	
116	1000220	1	Portaugello gasolio	Gasoil nozzle carrier	Porte gicleur	Soporte boquilla	
117	1000740	2	Dado	Nut	Ecrou	Tuerca	M4
118	3000040	1	Portaelettrodi	Electrodes holder	Porte electrodes	Soporte electrodos	
119	1000230	1	Prolunga	Raccord	Raccord	Racor	
120	2000007	1	Elettrodo doppio	Double electrode	Electrode double	Electrodo doble	
121	1000521	2	Vite TE	Screw	Vis	Tornillo	TE M4x8
122	1000513	3	Vite TE	Screw	Vis	Tornillo	TE M6x20
123	1000520	2	Vite TC	Screw	Vis	Tornillo	TC M4x40
124	1000145	1	Tubo gasolio	Gasoil pipe	Tuyau gasoil	Tubo gasoleo	V2
125	N.D.R.	1	Raccordo	Raccord	Raccord	Racor	Vedi/See/Voir/Veer Pos. 85
126	N.D.R.	1	Elettrovalvola	Electrovalve	Soupape électrique	Eléctro válvula	Vedi/See/Voir/Veer Pos. 85
127	2000020	2	Cappuccio	Electrodes cap	Capuchon electrodes	Capacete	
128	4000040	4	Protezione	Protection	Protection	Protección	
129	5400065	1	Guida	Bracket	Etrier	Estribo	
130	1000546	4	Vite TC	Screw	Vis	Tornillo	TC M5x50
131	A1381610	1	Magnetotermico	Remote switch	Magnetothermique	Magnetotérmico	
132	2000110/3D	1	Scheda STT	STT pcb schede	Fiche électrique STT	Ficha eléctrica STT	
133A	A1381980	1	Cornice	Frame	Cadre	Cuadro	
133B	A1381940	1	Membrana protez.	Protection	Protection	Protección	
133C	1000534	2	Vite TC autofilettante	Screw	Vis	Tornillo	M3,9x9,5
134	2000070	1	Interruttore	Switch	Interrupteur	Interruptor	

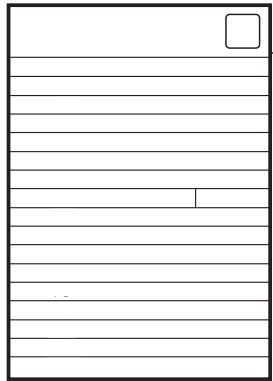
Pos.	Cod.	Q.Ty	Descrizione	Description	Description	Descripción	Note
135	6000002	1	Termostato	Thermostath	Thermostath	Termóstato	
136	4100060	1	Base scatola	Control panel base	Base cadre de comm.	Base cuadro electr.	
137	4100055/N	1	Coperchio scatola	Control panel cover	Couvercle cadre de comm.	Tapa cuadro electr.	
138	5000015	1	Adesivo dati tecn.	Adhesive	Adhesif	Adhesivo	
139	6400035/1	1	Tubo A.P.	H.P. hose	Tuyau H.P.	Tubo A.P.	R2 m 10
140	2000090	1	Trasformatore d'accens.	Starting transformer	Transformateur d'allum.	Transformador de encend.	
141	1000240	1	Curva	Elbow coupling	Raccord a coude	Empalme de codo	
142	4280028	1	Adesivo	Adhesive	Adhesif	Adhesivo	
143	4100040	1	Passacavo	Fairlead	Passacâble	Pasacable	
144	4100045	1	Passacavo	Fairlead	Passacâble	Pasacable	
145	4000083	4	Piedino	Base	Pied	Pie	
146	1000543	1	Vite	Screw	Vis	Tornillo	TE M5x14
147	1400510	3	Vite	Screw	Vis	Tornillo	TPS M5x10
148		2	Adesivo	Adhesive	Adhesif	Ahesivo	Tipo - Type - Model - Modelo
149	4280043	1	Adesivo CE	Adhesive	Adhesif	Adhesivo	
150	4280002	1	Adesivo 3 simb.	Adhesive	Adhesif	Adhesivo	
151	2000430	1	Occhiello giallo	Yellow eyelet	œillet	Ojo amarillo	
	2000315	m 1,00	Cordina unipolare	Cable	Câble	Cable	
152	4280038	1	Adesivo terra	Adhesive	Adhesif	Adhesivo	
153	4280029	1	Adesivo calore	Adhesive	Adhesif	Adhesivo	
154	2000080	1	Pressacavo	Cable gland	Presse câble	Prensaestopa	PG 11



149

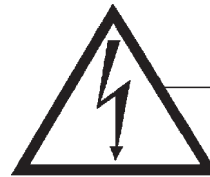


148



138

Dati Tecnici  
Technical Datas  
Donnees Techniques  
Datos Técnicos



142



153



152

**PULITECNO**  
ITALY

Via Mentovati, 8 - 29100 Piacenza - Tel. +39.0523.577811